

PROTÉGASE DE LA INFLUENZA

La influenza, “flu” en inglés, es una infección respiratoria muy seria y altamente contagiosa. La “flu” puede causar lo siguiente:

- Fiebre
- Escalofríos
- Dolor de cabeza
- Tos seca
- Dolor de garganta
- Dolores musculares
- Congestión o goteo nasal
- Cansancio que puede durar de varios días hasta una semana (a diferencia del resfriado)

La “flu” se pasa fácilmente de persona a persona, especialmente cuando la persona infectada tose o estornuda. Los síntomas usualmente aparecen 2 o 4 días después que la persona haya sido infectada con el virus.

La mayoría de las personas permanecen enfermas con la “flu” por sólo unos días, pero algunas se enferman mucho más y necesitan hospitalización. En los Estados Unidos, cada año casi 114,000 personas son hospitalizadas y casi 36,000 mueren por la “flu”. La mayoría de estas muertes ocurren entre las personas de la tercera edad y personas con enfermedades crónicas del corazón, los pulmones, riñones o la sangre.

¿Quiénes deben recibir la vacuna de la “flu”?

Las personas que corren el riesgo más alto al enfermarse con la “flu” son:

- Adultos de 50 años o más (especialmente los mayores de 65 años)
- Residentes de clínicas de reposo u otros asilos de largo plazo que tratan personas con condiciones médicas crónicas
- Personas con enfermedades crónicas del corazón, la sangre, los pulmones o **riñones**
- Personas con un sistema inmune delicado (incluyendo VIH, Cáncer)
- Niños/as recibiendo terapia crónica de aspirina

(323) 962-2020 • (800) 637-4767 • (323) 962-2891/Fax
www.esrdnetwork18.org

- Mujeres en su segundo o tercer trimestre de embarazo durante la temporada de la “flu”
- Empleados de salud que tienen contacto con personas de alto riesgo
- Infantes de 6 a 23 meses de edad

¿Cuáles son los riesgos de la vacuna de la “flu”?

Una vacuna, como cualquier medicina, puede causar problemas serios, tales como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo que una vacuna vaya a causar daños severos es mínimo. Casi un 80% de las personas que reciben la vacuna no tendrá **ningún** efecto secundario. Son raros los casos (1 de cada 10,000) en los cuales puede haber una reacción alérgica severa. (Las personas que son alérgicas a los huevos deben hablar con su doctor antes de recibir cualquier vacuna.)

¿Cuándo es el mejor momento para recibir la vacuna?

La temporada alta de la “flu” en los Estados Unidos es de Noviembre hasta Abril. El momento ideal para vacunarse va desde Octubre hasta mediados de Noviembre. Vacunarse durante o después de Diciembre aún lo puede proteger de la “flu”.

¿Si ya recibí la vacuna el año pasado, necesito otra?

Sí, porque los virus de la “flu” cambian cada año (es decir, pasan por cambios genéticos). La vacuna se debe cambiar cada año para enfrentar la nueva versión de la enfermedad. Además, la vacuna de la “flu” sólo protege por un año más o menos.

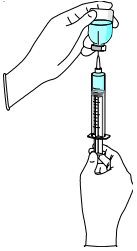
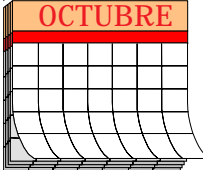

*Algo nuevo para la temporada de la “flu” de 2003-2004 es “FluMist” (un “spray” nasal). Sin embargo, su uso ha sido aprobado solamente para niños/as saludables y personas de 5 a 49 años.

La Vacuna de la *Influenza* ayuda a Prevenir la *Influenza*!

El presente ha sido preparado por la Red 18 (Southern California Renal Disease Council, Inc.) bajo el contrato #HHS-500-2006-NW018C con los Centros de Servicios de Medicare y Medicaid (CMS). Su contenido no refleja necesariamente la política de CMS.

En Español

Resumen de la Vacuna para la Influenza

Nombre y Vía de la Vacuna	¿Para Quienes se Recomienda?	Horario de Administración Rutinaria	Riesgos/Contraindicaciones	¿Adónde Puedo Recibir la Vacuna?
<p>Influenza Desactivada (Intra-muscular)</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Adultos de 50 años o más, especialmente los mayores de 65 años • Residentes de clínicas de reposo u otros asilos de largo plazo donde habiten personas de tercera edad con condiciones médicas crónicas • Personas con enfermedades crónicas del corazón, la sangre, los pulmones o <u>riñones</u> • Personas con sistema inmune debilitado (incluyendo VIH, Cáncer) • Niños/as recibiendo terapia crónica de aspirina • Mujeres en su segundo o tercer trimestre de embarazo durante la temporada de la “flu” • Empleados de salud que tienen contacto con personas de alto riesgo • Infantes de 6 a 23 meses 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez por año • Tiempo más favorable para administrarla: de Octubre a Noviembre • Puede recibirse junto con otras vacunas 	<ul style="list-style-type: none"> • Riesgo mínimo de reacción • Problemas leves incluyen: <ul style="list-style-type: none"> - Dolor, color rojo, o hinchazón localizada - Fiebre - Dolores • Reacciones alérgicas severas pueden incluir: (<i>raro</i>) <ul style="list-style-type: none"> - Dificultad para respirar - Ronquera/jadeo - Urticaria - Ritmo cardíaco apresurado • Posibles Contraindicaciones: <ul style="list-style-type: none"> - Reacción alérgica severa a los huevos - Reacción a alguna vacuna de influenza en el pasado - Historial de Síndrome Guillain Barré 	<ul style="list-style-type: none"> • De parte de su proveedor de seguro médico (HMO en inglés) • Consultorio médico • Centro de diálisis • Su departamento de salud local • Clínicas de salud gratuitas • Farmacias <p>(Reporte su vacunación a su centro de diálisis)</p>
<p>Influenza Viva (Intra-nasal)</p> <p>Nombre Comercial “FluMist”</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Niños/as saludables y personas de 5 a 49 años son los únicos aprobados para recibir la vacuna intra-nasal <p>No se Recomienda Para:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niños/as menores de 5 años y adultos mayores de 50 años • Personas con problemas de salud crónicos; corazón, pulmones, asma, riñones y enfermedades metabólicas (diabetes) • Personas con sistema inmune debilitado (VIH/ SIDA, Cáncer) • Mujeres embarazadas • Niños/as recibiendo tratamiento crónico de aspirina • Historial del Síndrome Guillain Barré 	<ul style="list-style-type: none"> • Una vez por año • Se puede administrar tan pronto como la vacuna esté disponible o entre Octubre y Noviembre • Niños mayores de 8 años deben recibir 2 dosis (de 6 a 10 semanas entre sí) 	<ul style="list-style-type: none"> • Puede causar problemas leves <ul style="list-style-type: none"> - Congestión/goteo nasal - Tos - Escalofríos - Cansancio/debilidad - Dolor de garganta - Dolor de cabeza • Reacciones alérgicas severas <ul style="list-style-type: none"> - Dificultad para respirar - Ronquera/jadeo - Urticaria - Ritmo cardíaco apresurado 	<ul style="list-style-type: none"> • De parte de su proveedor de seguro médico (HMO en inglés) • Consultorio médico • Su departamento de salud local 